

Dodatek č. 2 k NÁJEMNÍ SMLouvĚ č.j.: MSMT-22937/2018-1
Attachement No. 2 to the TENANCY AGREEMENT

I.

Účastníci smlouvy/ Contractual Parties

1.1 Pronajímatel/Landlord:

Royal Peak s.r.o.

Sídlem / Address: Ve Svahu 482/5, 147 00 Praha 4 - Podolí

IC: 05562490

Obchodní rejstřík/ Commercial register: C 265163 vedená u Městského soudu v Praze / C 265163 kept by the Metropolitan Court in Prague

Zastoupená/Represented: Vanessa Toutounji

Korespondenční adresa/Correspondence address: Hostivítova 5/124, 128 00 Praha 2 – Vyšehrad apt. 10 **Číslo účtu pro platby nájemného / Account no. for lease payments:**

Vedený u / Held at:

Vedený na jméno/ on the name of: **Royal Peak s.r.o.**

(dále jen Pronajímatel/hereinafter together as Landlord)

a/and

1.2 Nájemce /Tenant:

Česká republika – Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy

Sídlem: Karmelitská 529/5, 118 12 Praha 1, Malá Strana

IČO: 00022985

Za níž jedná: Mgr. Eva Vondráčková, ředitelka odboru majetkoprávního a veřejných zakázek

E-mail: _____

ID datové schránky: vidaawt

Bankovní spojení:

Korespondenční adresa: Karmelitská 529/5 118 12 Praha 1

(dále jen Nájemce/hereinafter Tenant)

V této Smlouvě budou dále Pronajímatel a Nájemce společně citováni také jen jako „Strany“ nebo jednotlivě jen jako „Strana“.

In this Agreement the Lessor and Tenant shall jointly be referred to as the “Parties”, or each individually as a “Party”.

Strany se dohodly na níže uvedených změnách:

The contractual parties agreed on the following changes:

1/

Článek IV. / Article IV.

Doba nájmu/Duration of Tenancy

4.1 Nájem se prodlužuje na dobu od 1.12.2021 do 31.5.2022.

4.1 The lease is prolonged from December 1st, 2021 till May 31st, 2022.

2/

Ostatní ujednání smlouvy zůstávají beze změn.

Other arrangements remain unchanged.

3/

- 1. Tento dodatek je platný podpisem obou smluvních stran a účinný dnem zveřejnění v registru smluv. Zveřejnění v registru smluv zajistí Nájemce.** 3.1 This Attachment is valid upon signature of both parties and effective on the day of its publication in the Register of Contracts. Publication in the register of contracts will be provided by the Tenant.
- 2. Tento dodatek je vyhotoven ve třech originálních stejnopisech v českém a anglickém jazyce. Pronajímatel obdrží jedno vyhotovení a nájemce dvě vyhotovení dodatku. V případě rozporu mezi jazykovými verzemi je rozhodné české znění.** 3.2 This Attachment is made in three original copies in Czech and English. The Landlord will receive one copy and the Tenant two copies of the attachment. In case of discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.
- 3. Smluvní strany prohlašují, že si tento dodatek přečetly, seznámili se s jeho obsahem, a že dodatek vyjadřuje jejich pravou a svobodnou vůli, je uzavřen určitě a vážně a za nikoliv nápadně nevýhodných podmínek, na důkaz čehož připojují své podpisy.** 3.3 The Contracting Parties declare that they have read this Attachment, have read its contents, and that the Attachment expresses their true and free will, is concluded certainly and seriously and under not noticeably unfavorable conditions, as evidenced by their signatures.

V Praze, dne 5/11/.....2021 / In Prague on 21/11/.....2021

Pronajímatel / Landlord
Vanessa Toutounji

Nájemce / Tenant
Mgr. Eva Vondráčková